亮语翻译

姜贵东

交替传译　笔译

地区：中国 - 沈阳

擅长语言：汉语 俄语



自我介绍

您好！我叫姜贵东，俄语名字叫弗拉基米尔。我拥有25年俄语和汉语的工作经验。我曾多次作为首席翻译参与俄罗斯和中国的大型项目。我参与过政府间谈判（例如：2016年辽宁省省长与伊尔库茨克州州长在沈阳的会谈等）。

在长期的工作中，我在以下翻译领域积累了丰富的知识：

- 船舶制造；
- 机械设备；
- 商业贸易；
- 医疗；
- 物流；
- 建筑等。

我非常了解俄罗斯人和中国人建立业务关系的心态，因此我相信，我们合作后，您不仅会对翻译质量感到满意，而且还会得到我关于如何与您的外国合作伙伴正确建立业务关系的免费咨询。

现场翻译

- 技术/设备
- 医学
- 法学

- 经济
- 建筑
- 能源
- 冶金
- 其他

工作经验

2016 年 - 至今——亮语翻译公司

在沈阳提供俄语和中文的口译和笔译服务：

- *参观工厂期间的口译和帮助；*
- *技术文件、合同、说明书等的笔译；*
- *在中国陪同翻译。*

主要翻译领域：

- *技术/设备*
- *医疗*
- *法律*
- *经济*
- *建筑*
- *能源*
- *冶金*

2009 年 - 2016 年——自由职业

翻译及与俄罗斯客户商务活动的管理：

- *俄罗斯客户拜访中国期间的口头和书面翻译；*
- *采购设备并在俄罗斯联邦境内销售；*
- *解决海关和物流问题；*
- *与中国制造商沟通；*
- *参观工厂。*

2006 年 - 2008 年——元大法萨德有限公司

在莫斯科市“联邦综合体”建设期间，提供技术和法律方面的口头和书面翻译。

2005 年 - 2005 年——莫斯科冰上马戏团沈阳站

担任俄罗斯冰上马戏团沈阳站巡演期间的翻译。

1996 年 - 2005 年——大连国际贸易公司

- *在大连船舶制造业领域从事口译和笔译工作；*
- *在俄罗斯收购退役船舶并在中国进行拆解出售；*
- *解决海关和物流问题；*
- *与俄罗斯客户签订合同并解决现有问题。*

1994 年 - 1996 年——大连造船厂

- *负责大连造船业的口译和笔译工作；*
- *与俄罗斯客户签订合同并解决当下问题。*

教育背景

1989 年 - 1994 年

辽宁师范大学

院系：语言系

专业：俄语

其它技能

IT水平

, .